



Đôi lời tiễn bạn.—Ngày 28 Avril 1938, ông bà Muc-sur R. M. Jackson ở Vinh và bốn cậu đã xuống tàu về nghỉ bên Mỹ. Trong những năm qua ông bà là bạn đồng-chi rất nhiệt-thành của Thành-Kinh Báo. Thay mặt Hội Tin-Lành Đông-Pháp, bản-

báo xin chúc ông bà và bốn cậu vượt biển bình-an và mau trở lại đất Việt-Nam để tiến-hành chức-vụ cao-qui. — T. K. B.

Cảm tấm thanh-tình.—Ông Phạm-văn-Năm, Truyền-đạo ở Trà-ôn, góp giúp bản-báo 1\$00; bà Mai-ngọc-Tiếc ở Sài-gòn, giúp 2\$00; Ông Muc-sur Nguyễn-xuân-Diệm ở Tam-kỳ tuyền được 12 độc-giả, nhưng đã vui lòng tặng lại bản-báo phần biểu. Bản-báo xin thành-thực cảm ơn các bạn, cầu-xin Chúa cứ độ các thứ ơn-phước thiêng-liêng rất dư-dật trên các bạn và qui-quyển. — T. K. B.

Giới-thiệu sách mới.—Bản-báo nhận được quyền «Làm lại cuộc đời», giá 5 xu, của nhà xuất-bản Cứu-thế-quân, 32-34 Phố Marechal Pétain, Hải-phòng. Xin cảm ơn dịch-giả và giới-thiệu cùng các bạn đọc Thành-Kinh Báo. — T. K. B.

NAM-KỶ

Hội-đồng địa-hạt Nam-kỳ nhóm lần thứ 13 tại Mỹ - tho từ 15 đến 17 Mars 1938, do ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Quế chủ-tọa. Có 65 đại-biêu và hơn 400 tin-đồ nhóm-hợp. Chúa dùng các ông Muc-sur D. I. Jeffrey, Lê-dinh-Tươi, G. C. Ferry

và H. A. Jackson bồi-bổ đời thiêng-liêng của anh em tin-đồ và rao-giảng Tin-Lành cho người chưa tin Chúa. Kết-quả được năm người trở lại cùng Chúa.

Buổi chiều ngày 15 Mars có cử-hành lễ phong chức Muc-sur cho các ông Lê-văn-

Hiển, Thái-văn-Nghĩa, Nguyễn-văn-Thọ, Châu-văn-Cương và Trần-như-Hối. Cầu-xin Chúa cứ ban thêm quyền-phép Đức Thánh-Linh cho cả năm ông để càng làm trọn cái chức-vụ chăn-nuôi bầy chiên của Chúa.

Ông Trịnh-an-Meo, Truyền-đạo ở miền các bộ-lạc Mọi, cảm-động Hội-đồng bằng lời làm chứng và quyền-phép Chúa giữ-gìn mình trong những bước gian-nguy. Hội-đồng quyền 61\$22 giúp ông sắm các thứ cần-dùng khi đi truyền-đạo. Cũng có nhiều bạn

nam nữ thanh-niên hứa dâng mình đi giảng đạo cho các bộ-lạc. Ngoài ra còn có nhiều ông bà làm chứng về quyền-phép của Chúa tỏ trong đời mình.

Hội-đồng Linh-tu sẽ họp ở Bến-tre, còn Hội-đồng Địa-hạt sẽ họp ở Tân-thạch.

Ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Quế khai-trình công-việc Chúa trong năm 1937 như sau này: 1.246 người cầu-nguyện; 380 người chịu phép báp-têm; 5.948 tin-đồ hiện có trong sổ; 45 ông Muc-sur và Truyền-đạo Việt-Nam; 17.590\$98 thu và chi về khoản tự-trị; có xây thêm nhiều nhà-thờ và nhà Muc-sur.

BAN TỒ-CHỨC TRƯỞNG CHÚA-NHỰT KHẢI-SỰ

Ban tồ-chức trưởng Chúa-nhựt xin cho các trường Chúa-nhựt hay rằng vì giấy và mực đã lên giá rất nhiều, nên chúng tôi buộc phải tăng «Nhi-đồng Giảng-tập» theo giá sau này:

Từ 1 đến 49 tập thì mỗi tập mỗi tuần 0\$01 (cả tiền cước).

50 tập thì mỗi tuần 0\$35.

100 tập thì mỗi tuần 0\$60.

Tỉ như ai có mua 16 tập mỗi tuần thì phải trả hết 2\$08 (16 x 13 tuần), 50 tập mỗi tuần là 4\$55 (35 x 13).

Vậy, xin các anh em gửi thơ và mandat cho tôi tại Đa-lát (c/o ông Muc-sur Jackson) trước ngày 10 Juin (dưới 1\$00 thì có thể gửi con tem), để tiện cho tôi kê danh-sách các trường Chúa-nhựt sẽ mua báo ấy và gửi cho nhà in ở Hà-nội. Nếu thơ nào đến trễ sau ngày ấy, thì không có thể nào gửi báo cho. — *Thay mặt ban tồ-chức: Muc-sur H. H. Hazlett.*

Tiền dự-bị cất nhà cho ông Chủ-nhiệm địa-hạt được 180\$00, nhưng phải có rất ít là 500\$00 mới có thể khởi-công. Vậy, xin các quý-hội và các nhà từ-thiện quyền giúp càng sớm ngày nào càng tốt. Xin cảm ơn trước.

Ban Trị - sự mới như sau này: Chủ-nhiệm: ông Lê-văn-Quế; Phó Chủ-nhiệm: ông Trần-xuân-Hỷ; Thư-ký: ông Phan-v.-Hiệu; Thủ-quĩ: ông Nguyễn-hữu-Khanh; Phái-viên: ông Bùi-tự-Do.—*Trích biên-bản.*

nữa đề lo việc Chúa; cũng có 8 thầy hứa dâng mình đi rao-giảng Tin-Lành cho các bộ-lạc ấy.

Mãn khóa học thu được 67\$26. Trong số ấy chúng tôi giúp lộ-phi cho những vị Truyền-đạo ở Thượng-du về làm chứng, dâng vào công-việc Thượng-du, đóng hai khuôn kính gấn hình và một tủ kính đựng đồ vật kỷ-niệm. Vậy, quý-vị Truyền-đạo ở Thượng-du có hình hoặc đồ-vật gì đáng làm kỷ-niệm, xin kíp gửi về đề nhờ đó



Nhà-thờ mới của chi-hội Tam-kỳ

Ban Thượng-du thiết-đạo tại Thánh-Kinh Học-đường Tourane. — Đức Chúa Trời có đồ phước xuống cho chúng tôi rất nhiều, nên chỉ khóa-học năm nay ban chúng tôi làm việc rất hăng-hái; ngoài ra mỗi tuần biệt riêng một buổi tối cầu-nguyện, dâng tiền cho công-việc Chúa ở Thượng-du, chúng tôi lại còn cứ mỗi tháng mời một viên giáo-sĩ miền ấy về làm chứng cho nam nữ sanh-viên và quý ông bà trong Hội-Thánh Tourane nghe các ơn-phước Chúa ban cho người Thượng-du là thế nào. Mọi người được cảm-động, nên càng cầu-nguyện, dâng tiền nhiều hơn

cảm-động, thúc-giục nhiều người chung lo công-việc của Chúa càng thêm. Đa-tạ!
— Ban Trị-sự.

Thánh-Kinh Học-đường Tourane. — Nhà trường đã làm lễ tốt-nghiệp và bãi học ngày 13Avril tại giảng-đường Tourane. Sự nhóm lại rất đông-đảo. Ngoài ban giáo-viên và các nam nữ học-sanh, còn có các quý-vị Mục-sư, Truyền-đạo các tỉnh lân-cận và các giáo-hữu trong Hội-Thánh Tourane đến dự. Ông Đốc-học H. H. Hazlett chủ-tọa.

Buổi nhóm có vẻ thiêng-liêng, long-trọng và vui-vẻ; vì ngoài các bài hát du-đương

của ban học-sanh, còn có lời giới-thiệu của ông Giáo-sư Lê-văn-Long và hai bài diễn-văn của hai thầy tốt-nghiệp đọc rất mạnh-mẽ, cảm-động. Sau đó ông Đốc-học Hazlett và ông Giáo-sư Huyền thay mặt ban giáo-viên mà phát văn-bằng cho những thầy tốt-nghiệp như sau này: Diệp-văn-Cần, Nguyễn-thành-Thiệt, Phan-sĩ-Kiểm và Võ-ngọc-Kỳ. Trước khi chúc phước, ông Giáo-sư Ông-văn-Huyền có đọc các điện-tin ở các nơi gửi về chúc mừng ngày lễ tốt-nghiệp. Sự nhóm lại đến 10 giờ thì giải-tán.

Về công-việc nhà trường trong khóa này nhờ Chúa có ở cùng, nên thấy có phước nhiều. Mặc dầu ma-quỉ cũng có khi xen vào, song Đức Chúa Jê-sus đã thắng nó và đem lại sự vui-mừng cho chúng tôi, nên chúng tôi không đủ tiếng mà ngợi-khen Ngài. Dầu vậy, xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho 4 thầy tốt-nghiệp, 8 thầy nhĩ-niên cùng 6 thầy nhữt-niên năm nay sẽ ra hầu việc Chúa, đặng kết-quả nhiều linh-hồn cho nhà Ngài. Cũng nhớ đến các anh em nhữt-niên hầu cho năm tới có thể đến nhà trường học nữa. Đa-tạ!—*Thơ-ký nhà trường: Trần-văn-Sơn.*

Đôi lời cảm-tạ.—Thay mặt anh em lớp tốt-nghiệp cùng tất cả sanh-viên trong khóa học này, tôi có lời cảm ơn quý ông bà ở xa đã nhớ đến chúng tôi và ngày lễ tốt-nghiệp mà viết thư và đánh điện-tin về chúc-mừng. Chúng tôi xin cảm-tạ tấm lòng quý-hóa ấy. — *Trần-văn-Sơn.*

Nhĩ-mỹ.—Chi-hội chúng tôi giảng phục-hưng từ 15 đến 17 Février 1938, có mời các ông Lê-văn-Ngo, Kiêu-công-Thảo và Lê-văn-Hiến đến giảng.

Cám ơn Chúa, Ngài có dùng các tôi-tớ của Ngài phân-phát nhiều ơn mới phước lạ, làm cho hết cả tin-đồ được có sự tấn-bộ bề tinh-thần nhiều lắm.

Làm anh em ngày trước có tánh nhút-nhát về danh Đức Chúa Jê-sus, cũng có sự yếu-đuối về cách thờ-phượng Chúa và lòng lo-lắng với sự lo-lắng công-việc của Ngài. Hiện nay nước thiêng tràn khắp trong lòng khô-khan, nên anh em hứa rằng từ đây sẽ bắt đầu làm tròn phận-sự là tin-đồ Đấng Christ. Cám ơn Chúa!

Còn về sự giảng cho người ngoại ba đêm, theo như lệ thường giảng một bài

thì người ngoại mỗi-một ra về, song kỳ này rất lạ, mỗi đêm phải giảng hai bài cho họ, vì khi song bài giảng trước, họ kêu lên rằng tôi muốn nghe giảng nữa. Có người nói: «Chúng tôi mới đến, xin giảng nữa cho chúng tôi nghe.» Thấy họ đồng-thình kêu-nài giảng nữa, ba tôi-tớ Chúa và tôi không thể nào nghĩ vì cảm-động vô-hội, buộc lòng phải bày-tỏ sự cứu-rỗi của Đức Chúa Jê-sus thêm. Dẫn nhóm lâu và đông-đáo mà vẫn có sự bình-an, kết-quả có năm người ăn-năn tin Chúa.

Vậy, xin quý anh em trong Chúa-năm ơn nhớ cầu-nguyện giùm cho ở đây mau kết-quả thêm, vì giống đã gieo ra rất nhiều rồi.—*Nguyễn-văn-Tôn.*

Mỹ-tho.—Chúa ban ơn cho Hội-Thánh chúng tôi nghinh-tiếp Hội-đồng Địa-hạt trong ba ngày đêm, được phước rất nhiều.

Người ngoại thì tinh-thức, người bôn-đạo thì phấn-hung, còn tài-chánh thì dư-dật. Thâu được 149\$79, xuất 146\$12, dư 3\$67. A-lê-lu-gia! — *Nguyễn-châu-Thông.*

Trà-ôn.—Tôi đã từ-giã anh em Hội-Thánh Trà-ôn chiều Chúa-nhật 27 Mars 1938, để về nghỉ ở Ô-môn. Nhà tôi cũng yếu, ở Ô-môn dưỡng bệnh, còn tôi đã đi điều-dưỡng ở nhà thương Chợ-rẫy (Sài-gòn). Tôi ở đó năm ngày, thầy thuốc không thấy có bệnh gì nên cho về, dặn rằng phải nghỉ nhiều mà dưỡng sức.

Xin quý ông bà anh chị trong các Hội-Thánh lấy lòng yêu-thương sốt-sắng mà cầu-nguyện cho vợ chồng tôi được Chúa chữa cho mau có sức mạnh và được Chúa xúc dầu bằng Đức Thánh-Linh để lại hầu việc Chúa cách tấn-tới. Cũng xin Chúa cho chi-hội Trà-ôn được có cơn phục-hưng. Xin thành-thật cảm ơn trước.—*Phạm-văn-Năm.*

BẮC-KỲ

Thái-bình.—Hôm 27 Mars, được Chúa thúc-giục đến một nơi kia để cắt nghĩa về Chúa, tôi cùng một anh em, mặc dầu trời mưa, đường ướt, cũng không ngại lòng, cố-quyết đi đến nơi đã định. Khi đến nơi, quả-nhiên gặp-nhiều sự vui-mừng, ấy là được cắt nghĩa rõ-ràng cho một số người có lòng ước-ao nghe về Chúa song vì bận không lên tỉnh để nghe giảng được. Nơi này gọi là Cỏ-rồng, cách tỉnh-ly 21 cây số. Chúng tôi phải ở lại hai ngày, khi về vẫn còn tiếc. (*Coi tiếp trang 149*)

TIN-TỨC GẮN XA

(Tiếp theo trang 138)

Nơi này rất đông người, có sông và có chợ, người các nơi xa đến đây cũng liện. Nên cầu lắm phải có một nhà giảng, nếu tạm thuê thì mỗi tháng chỉ mất 5\$00 trở lại thôi. Chúng tôi tin rằng nếu có nhà giảng ở đây, chắc sẽ có kết-quả rất lớn. Xin quý ông bà hết sức cầu-nguyện cho.

Và có một sự vui-mừng hơn nữa, là khi chúng tôi về đến nhà, thì được tin rằng có một ông sư đến hỏi về đạo và đã bằng lòng cầu-nguyện tin Chúa. Song ông mong biết Chúa rõ hơn nữa, và ông nói ông đã đọc Kinh-Thánh đến sách tiên-tri Mi-chê. Xin quý ông bà lấy lòng yêu-thương mà cầu-nguyện nhiều cho ông này có thể làm người đại-dụng cho Chúa. Ông tên là Lê-Quang, ở tỉnh Nam-định, đã học đến bậc thành-chung, bỏ nhà đi tu, thấy không thỏa lòng nên đã quay về cùng Chúa. A-lê-lu-gia! — *Dương-thiện-Thăng.*

TRUNG-KỶ

Nha-trang. — Cảm ơn Chúa! Từ khi Chúa đưa-đầy ông bà Lê-định-Tổ đến Nha-trang hầu việc Ngài, thật Chúa có ban phước dư-dật mọi bề, cả tinh-thần lẫn vật-chất. Ban Trị-sự và anh em Hội-Thánh chúng tôi cùng ông bà lo công-việc Chúa ở hai nơi: Nha-trang và Citadelle.

Hàng ngày có người đến hỏi đạo, và mỗi tối giảng cũng có đông người tới nghe. Từ bữa 6 Mars đến nay tính đã có

hơn 40 người cầu-nguyện tin theo Chúa! Anh em cũng có phần tấn-tới; tiền dâng hơn trước. Và có nhiều người trở được làm trọn bổn-phận dâng phần mười cho Chúa. Vậy, xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho 40 linh-hồn này và cho việc Chúa ở Nha-trang ngày càng tấn-tới.

Sau xin quý ông bà anh chị cầu-nguyện thiết-tha cho vợ tôi là Nguyễn-thị-Thị, đương ho sản-hậu, đã thổ huyết nhiều lần. Thật gia-đình tôi đương con bối-rối nhiều bề! Tôi xin đa-tạ! — *Chấp-sự: Trần-văn-Chi.*

TRONG GIA-ĐÌNH

Ngủ yên trong Chúa

Cậu Nguyễn-văn-Sanh, con bà Bảy Già, đã ngủ yên trong Chúa tại An-hóa (Nam-kỳ).

Hỉ-tin

Bà Jean Funé, giáo-sĩ ở Sơn-tây, mới sanh-hạ con trai đầu lòng đặt tên là George Eugène Funé, tại Hanoi, ngày 25 Mars 1938. Bản-báo xin thành-thực chúc mừng ông bà.

Cầu-nguyện

Cho ông tin-đồ Đào-văn-Khoái hiện ở Paris và bà Nguyễn-hữu-Giục ở Hà-nội đương đau nguy-kịch.

TIN SA - CÙNG

Hoan-nghinh ban c .—Bân-b o dirpx tin niirng ông Muc-su* và bà John I). Olsen il Irò' lai d ít Vifjl vảo lin-luìn tháng Avril. Thay m t Hôi Tin-Lành Bông-Pliii|>, bàn-báo kinb chúc ông hà dirox nằng-lirc của Dáng Chrisl e tiCn-hànli Chirc-vu.. — *T. K. B.*

Dalat.—Tir ngày 28 Mars chp dcn ngày 10 Avril, chúng tòi có mtri qui òng Ông-van-Trung, Lè-Thj, Bui-xuim-Thp và Nguyễn-văn-Ljch giàng 12 chò. Két-quã irrc 20 ngirèri Irò' lai tin Chúa.

Diinh-sách cùn các ông bã diing phiin nurò'i nhir sau nity : Các ông Oinh-v n-H i, Nguyễn-còng-Tò, Bào-hrru-Phì, Trần-hài-Thanh, Lê-Hoành, Hò-Nghi, Nguyễn-irc-Diro-ng. Nguyễn-Bãy, ào-Thirc, VÕ-BiVc, Vỗ-Hòe, Nguyễn-Nân, Lè-quang-Tiêu, Cao-k -Nguyễn, NguySo-MSn> Pham-Tao, Lê-xuim-Tiin, B ng-Phu, Lê-Meo và lia Bò-thi-Giá. Ngoài plĩan miríri, còn dăng rieng mòi tháng mòi òng bà mot s

rnt khá đ' xây nhã giàng biing gach trong n m nay. Xin <iui j>iáo-luru c u-nguyên cho Cluia diroc nèn. — *Ban Tn'-sir.*

Ciu-di'it. Tram - hành.— Các ông bà Lebrix, Vỗ- inli-Long, Nguyen-Tri, CirU' Nhung, Nguycn-caO - Khoãl, Bát Boan, Ilòng-xuàn-Mai, Xã Năm dằng tron phiin nurò'i cho Ghúa. ncn nliii giàngí^âu-da'l stra rông thèm ò tluVc n a. Ông Vỗ-dinh-Long cón dàiig tlicin nicil cái Irõng giá G\$00. Anb em sè riróc thây giàng mrVi dc bièt-tri. — *Phan-dinh-Liêu.*

Cao-b ng. — Chúa ban rn cho Hòi-Thành Niróc-hai, là chi-nliiinh ciui II(i)-Tliánh Cao-bSng, mò' cncjr phuc-lurug và lii d:n. tir ngày 21 rfen 27 Avril 1938. Bòn-hôi có mài òng bà Muc-sir Van Hine, òng Chù-nhiem Lê-vàn-Tli i và òng Truyen- ao Nguycn-h -ti-i'hicn ban ngày day-dô cho lin-dò, tdi giing cho ngiròi ngoai. Két-quã du-p-c táni linh-Iiòn u- plipc Chúa.— *Tha-ky: Duany-loàn-Xgh a.*